

TBMM

(S. Sayısı: 584)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu (1/679)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1664/537

10/2/2009

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 26/1/2009 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Gümrük idareleri, malların ve kişilerin uluslararası hareketi ile ilgili işlemleri yürütmektedir. Bu uluslararası hareketler, teknolojik alanda yaşanan gelişmelerin de etkisi ile son 50 yıl içinde büyük bir ivme kazanmıştır. Başta taşımacılık olmak üzere çeşitli alanlarda yaşanan gelişmelere ve artan ticaret hacmine paralel olarak hem gümrük suçlarının sayısında hem de ülkelerin ekonomik, yasal ve coğrafi altyapılarına bağlı olarak gümrük suçlarının çeşitliliğinde artış gözlemlenmeye başlanmıştır.

Gümrük suçlarının çeşitliliğinin ve sayısının artmasının sonucu olarak gümrük idarelerinin ulusal ölçekte bu suçları önleme imkanı güçleşmiş olup, ihlallerin önlenmesi için diğer ülke gümrük idareleri ile karşılıklı işbirliği ve yardımlaşmaya ilişkin yasal altyapıların kurulması daha da önemli hale gelmiştir.

Bu konudaki ilk girişim, Dünya Gümrük Örgütü tarafından 1953 yılında yayımlanan "Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Tavsiye Kararı" olmuş ve bu karar ile üye ülke gümrük idarelerinin kaçakçılığa konu olan veya olmasından şüphe duyulan şahıs ve araçlara ilişkin birbirlerini bilgilendirecek mekanizmalar kurmaları tavsiye edilmiştir.

Gümrük suçlarının önlenmesinde ülkeler arasında daha sıkı kurallara bağlı bir işbirliğinin gerekliliği sonucunda DGÖ tarafından hazırlanan ve Nairobi Sözleşmesi olarak adlandırılan "Gümrük Mevzuatına Aykırılıkların Men'i, Takibi ve Tahkiki İçin Karşılıklı İdari Yardım Uluslararası Sözleşmesi" 1977 yılında DGÖ bünyesinde onaylanmıştır. Söz konusu Sözleşme gümrük idareleri arasında imzalanacak ikili anlaşmalara model teşkil etmekte olup, Türkiye tarafından da 1982 yılında imzalanarak ülkemiz de anılan Sözleşmeye taraf olmuştur.

Gümrük vergilerinin ödenmemesi nedeniyle devlet gelirlerinde meydana gelen kayıpların yanı sıra, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı yoluyla da toplumun huzurunu ve gelişimini tehdit eden gümrük suçlarının önlenmesi, diğer ülke gümrük idareleri ile işbirliğinin geliştirilmesi ve olabilecek gümrük sorunlarının aşılabilmesi amacıyla gümrük idareleri arasında işbirliğinin yasal altyapısının tesisi adına ülkemiz ile 47 ülke arasında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması imzalanmıştır.

Bu itibarla, son dönemlerde önemli gelişmeler gösteren Türkiye Cumhuriyeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin yasal bir altyapıya kavuşturulmasına ihtiyaç bulunmaktadır. "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın esas amacı, Türkiye ve Beyaz Rusya Gümrük İdareleri arasında işbirliğini kurumsallaştırmak, daha da geliştirmek, bu suretle söz konusu ülkeler arasındaki eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak ve teşvik etmek, iki ülkenin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini sağlamaktır. Bu Anlaşma ile gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında personel ve uzman değişimi ile teknik konularda yardımlaşma da mümkün olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/679

Karar No.: 97

30 Kasım 2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 10/2/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlık tarafından 26/2/2009 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 25/11/2010 tarihli 19 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Gümrük Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması'nın, Türkiye ve Beyaz Rusya gümrük idareleri arasında işbirliğini kurumsallaştırmak, geliştirmek; söz konusu ülkeler arasında eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak, gümrük mevzuatına karşı işlenen suçlarla mücadele ve gümrük idareleri arasında bilgi ve personel değişimini sağlamak amaçlarıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Beyaz Rusya ve Ülkemizin ilişkilerinde son yıllarda önemli gelişmeler görüldüğü,
- Ülkemiz ve Beyaz Rusya arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin yasal altyapıya kavuşturulması gerektiği,

- Anlaşma'nın, gümrük makamları arasında işbirliğini arttıracak, gümrük suçlarına karşı tedbirleri geliştirecek teknik içerikli bir anlaşma olduğu

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oybirliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi ŞANVERDİ ve Mardin Milletvekili Gönül Bekin ŞAHKULUBEY'in Komisyon raporu üzerinde özel sözcü olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Manisa	Bursa	Hatay
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ufuk Uras</i>	<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Metin Ergun</i>	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Necip Taylan</i>
Muğla	Sakarya	Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE BEYAZ RUSYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA GÜMRÜK
KONULARINDA İŞBİRLİĞİ VE KARŞI-
LIKLI YARDIM ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE BEYAZ RUSYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA GÜMRÜK
KONULARINDA İŞBİRLİĞİ VE KARŞI-
LIKLI YARDIM ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 11 Kasım 2008 tarihinde Minsk'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Devlet Bakanı

E. Bağış

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyşleri Bakanı V.

M. Z. Çağlayan

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

E. Günay

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BEYAZ RUSYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA İŞBİRLİĞİ
VE
KARŞILIKLI YARDIM ANLAŞMASI

Bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti;

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların, Tarafların Devletlerinin ekonomik, ticari, mali, sosyal ve kültürel çıkarlarına zarar verdiğini dikkate alarak;

Yasaklama, kısıtlama ve kontrol hükümlerinin uygulanmasının yanı sıra, eşyanın ithalatında veya ihracatında gümrük vergi, resim ve diğer harçlar ile ücretlerinin doğru ve tam olarak tahakkuk ve tahsilinin sağlanmasının önemini dikkate alarak;

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların önlenmesine ve ithalat veya ihracat vergi, resim ve diğer harçlarının doğru bir şekilde tahsilinin sağlanmasına yönelik çabaların, Tarafların Gümrük İdarelerinin işbirliği ile daha etkin hale getirileceğini dikkate alarak;

Uyuşturucu ve psikoaktif maddelerin yasadışı trafiğinin çapını ve artma eğilimini göz önüne alarak ve bunun kamu sağlığı ve toplum için bir tehlike teşkil ettiğini dikkate alarak;

İki taraflı karşılıklı yardımı teşvik eden uluslararası sözleşmeleri ve Gümrük İşbirliği Konseyi'nin (Dünya Gümrük Örgütü) Tavsiyelerini dikkate alarak;

Aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

TANIMLAR

Bu Anlaşmada geçen:

a) “Gümrük Mevzuatı” deyimini, gümrük vergi ve resimleri ile Gümrük İdareleri tarafından tahsil edilen diğer harçlar ya da gümrük rejimleri veya Gümrük İdareleri tarafından uygulanan yasaklama, kısıtlama veya kontrol tedbirleri ile ilgili olarak, eşyanın ithalat, ihracat ve transiti veya diğer gümrük rejimleri hakkında kanun ve yönetmeliklerle belirlenen hükümler;

b) “Gümrük Vergi ve Resimleri”, deyimini, eşyanın ithalatı veya ihracatıyla ilgili olarak tahsil edilen ancak verilen hizmetlerin yaklaşık maliyeti ile sınırlı olan ücret ve harçların dahil edilmediği gümrük vergileri ve diğer tüm vergiler, resimler, ücretler veya diğer harçlar;

c) “Gümrük Suçu” deyimini, gümrük mevzuatının ihlali veya ihlaline yönelik teşebbüs;

d) “Uyuşturucu Maddeler” deyimini, 1961 tarihli Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi'nin I ve II. Listelerinde belirtilen doğal veya sentetik maddeler;

e) “Psikotrop Maddeler” deyimini, 1971 tarihli Psikotrop Maddeler Sözleşmesi'nin I, II, III ve IV. Listelerinde belirtilen doğal veya sentetik maddeler;

f) “Prekürsörler” deyimini, 1988 tarihli Birleşmiş Milletler Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Yasadışı Ticareti ile Mücadele Sözleşmesi'nin I. ve II. Listelerinde sıralanan uyuşturucu ve psikotrop maddelerin üretiminde kullanılan kontrollü kimyasal maddeler;

g) “Kişi” deyimini, gerçek ve tüzel kişiler ile yürürlükteki mevzuat çerçevesinde mümkün görüldüğü taktirde, tüzel kişinin yasal statüsüne sahip olmaksızın, yasal fiillerde bulunma kapasitesine sahip olarak kabul edilen kişiler topluluğu;

h) “Kontrollü teslimat” deyimini, suça karışan kişilerin tespiti amacıyla, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile kontrollü kimyasal maddelerin, veya bunların ikamesine ilişkin yasadışı veya şüpheli sevkiyatların, bir veya daha fazla ülkeye girişine, çıkışına ya da bu ülkeler üzerinden geçişine, ilgili ülkelerin yetkili makamlarının bilgisi dahilinde veya denetiminde izin verilmesi yöntemi;

i) “Gümrük İdaresi” deyimini, Türkiye Cumhuriyeti’nde Başbakanlık Gümrük Müsteşarlığı; Beyaz Rusya Cumhuriyeti’nde ise Devlet Gümrük Komitesi;

anlamına gelir.

MADDE 2

ANLAŞMANIN KAPSAMI

1. Bu Anlaşma uyarınca tarafların sağladığı tüm yardımlar, tarafların iç mevzuatına uygun olarak ve Gümrük İdarelerinin yetkileri ve mevcut kaynakları dahilinde gerçekleştirilir.
2. Tarafların Gümrük İdareleri, bu Anlaşmada yer alan hükümler uyarınca gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele etme hususlarında birbirleriyle işbirliği yapar ve birbirlerine yardım sağlarlar.

MADDE 3

YARDIMIN KAPSAMI

1. Taraflardan birinin Gümrük İdaresi'nin talebi üzerine, diğer Tarafın Gümrük İdaresi, aşağıdaki hususlar da dahil olmak üzere Gümrük mevzuatının uygulanmasında yardımcı olabilecek, elinde mevcut bulunan tüm bilgileri iletir:
 - a) Gümrük vergi ve resimlerinin doğru bir şekilde tahakkukunun sağlanması;
 - b) Eşya kıymetinin gümrük amaçları için doğru bir şekilde hesaplanması;
 - c) Eşyanın tarife sınıflandırılmasının ve menşeinin belirlenmesi
2. Bu Anlaşma'da öngörülen yardım, aşağıdaki konulara ilişkin bilgilerin değişimini içerir;
 - a) Suçların önlenmesinde yararlı olabilecek muhafaza faaliyetleri ve özellikle suçlarla mücadelede kullanılan özel yöntemler;
 - b) Suç işlemede kullanılan yeni yöntemler;
 - c) Muhafaza alanındaki yeni yardım ve tekniklerin başarılı bir şekilde uygulanmasından doğan gözlem ve bulgular;
 - d) Yolcu ve kargo işlemlerine ilişkin yeni teknikler ve geliştirilmiş yöntemler.
3. Bu Anlaşmanın uygulanmasında, Taraf Devletlerin Gümrük İdareleri, temasların sağlanmasıyla yükümlü memurlar tayin eder ve bu memurların isim, posta, telefon ve faks numaralarını gösteren değişim listesini tedarik eder. Taraflar ayrıca soruşturmayı yapan yetkili dairelerinin doğrudan temas kurmaları konusunda da anlaşabilirler.

MADDE 4

BİLGİ VE BELGELERİN DEĞİŞİMİ

1. Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine diğer Tarafın Gümrük İdaresi, talepte bulunan Tarafın Devletinde yürürlükte bulunan Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya edebilecek olan, hayata geçirilmiş ya da geçirilmesi amaçlanmış eylemlere ilişkin bilgileri, gümrük ve sevkiyat belgelerinin kopyalarını, talep edilmesi halinde tasdikli kopyalarını tedarik eder.
2. Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine diğer Tarafın Gümrük İdaresi, Taraf Devletin Gümrük İdaresine verilen beyannameye destek olarak ibraz edilen resmi belgelerin gerçek olup olmadığına ilişkin bilgiyi iletir.
3. Talepte bulunulan Taraf Devletin Gümrük İdaresi talep edilen bilgiye sahip değilse, bu bilgiyi elde etmek için kendi adına gibi hareket eder gibi ve kendi Devletinde yürürlükte olan mevzuat uyarınca gerekli girişimlerde bulunur.
4. Talepte bulunan Taraf Devletin Gümrük İdaresi, talepte bulunulan Taraftan benzeri bir talep geldiğinde karşılayamayacaksa bu duruma talep yazısında dikkat çeker. Talebin karşılanması, bu durumda, talepte bulunulan Taraf Devletin Gümrük İdaresinin tasarrufundadır.
5. Belgelerin asılları yalnızca tasdikli veya doğruluğu onaylanmış kopyaların yetersiz olduğu hallerde istenir. Tedarik edilen asıl belgeler mümkün olan en kısa sürede iade edilir.
6. Talep edilen bilgi, Talepte bulunan Taraf belge asıllarını veya kopyalarını istemediği sürece bilgisayar ortamında aktarılır. Bilgisayar ortamındaki bilgi aktarılırken bu bilginin kullanımı ve yorumlanması için gereken açıklamalara yer verilir.

MADDE 5

EŞYA HAREKETLERİNE İLİŞKİN BİLGİ

1. Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine, diğer Taraf Devletin Gümrük İdaresi, aşağıdaki hususlara ilişkin bilgi sağlar:
 - a) Talep eden Tarafın topraklarına ithal edilen eşyanın talep edilen Tarafın topraklarından yasalara uygun olarak ihraç edilip edilmediği;
 - b) Talep eden Tarafın topraklarından ihraç edilen eşyanın talep edilen Tarafın topraklarına yasalara uygun olarak ithal edilip edilmediği.
2. Bu bilgiler, eşyanın gümrük işlemleriyle ilgili gümrük rejimini de belirtir.

MADDE 6

TAŞIMA ARAÇLARININ VE EŞYALARIN KONTROLÜ

Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talebi üzerine diğer Tarafın Gümrük İdaresi, yetkileri ve mevcut kaynakları dahilinde, aşağıdakiler üzerinde amaçlı kontrol uygular:

- a) Gümrük mevzuatı aleyhinde suç işlediği bilinen veya bundan şüphelenilen kişilerce aktarımı yapılan eşyalar;
- b) Gümrük suçlarına konu olduğu bilinen veya olduğundan şüphelenilen eşyalar;
- c) Gümrük suçu işlemek için kullanıldığı bilinen veya kullanıldığından şüphelenilen taşıma araçları.

MADDE 7

HASSAS EŞYALARIN YASADIŞI TRAFİĞİNE İLİŞKİN BİLGİ

1. Gümrük İdareleri, kendi inisiyatifleri çerçevesinde ya da talep üzerine, aşağıdakilerin yasadışı ticaretiyle ilgili olmak üzere, talepte bulunan Taraf Devletin Gümrük mevzuatına karşı suç teşkil eden veya edebilecek olan, tasarlanan veya gerçekleştirilen, her türlü eylem hakkında birbirlerine bilgi temin ederler:

- a) Silah, füze, patlayıcı ve nükleer maddeler;
- b) Önemli tarihi, kültürel veya arkeolojik değer taşıyan sanat eserleri;
- c) Uyuşturucu ve psikotrop maddeler, prekürsörler ve zehirli maddeler ile çevre ve kamu sağlığı için tehlikeli maddeler;
- d) Taklit eşya.

2. Bu Madde gereği alınan bilgiler, talep eden Tarafın ilgili hükümet birimlerine iletilebilir. Ancak, bu bilgiler, üçüncü ülkelere iletilemez.

MADDE 8

TALEPLERİN İLETİLMESİ

1. Bu Anlaşmada öngörülen yardım ve işbirliği, doğrudan Taraf Devletlerin Gümrük İdareleri tarafından gerçekleştirilir. Gümrük İdareleri, bu Anlaşmanın uygulanması için gerekli olan somut eylemleri yerine getirir.
2. Bu Anlaşma çerçevesindeki talepler yazılı olarak yapılır. Bu taleplerin yerine getirilmesi için gerekli olan belgeler, talebe eklenir. İstisnai durumlarda sözlü talepte de bulunulabilir ancak bu talepler ivedilikle yazılı olarak teyit edilmelidir.
3. Bu Maddenin 2 inci paragrafı çerçevesinde yapılan talepler aşağıdaki bilgileri içerir:
 - a) Talepte bulunan Gümrük İdaresi;
 - b) Varsa, talep edilen tedbir;
 - c) Talebin amacı ve nedeni;
 - d) Talebin amacına atıfta bulunan kanunlar ve diğer ilgili yasal unsurlar;
 - e) Soruşturmaya konu olan gerçek veya tüzel kişiler hakkında bilgi;
 - f) Talebin amacıyla bağlantılı, konuya ilişkin özet bilgi.
4. Talepler, talepte bulunulan Tarafın resmi dilinde veya İngilizce ya da Fransızca dillerinde yapılır.

MADDE 9

GÜMRÜK SORUŞTURMALARI

1. Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talep etmesi halinde, diğer Taraf Devletin Gümrük İdaresi talepte bulunan Devlet topraklarında yürürlükte olan Gümrük mevzuatını ihlal eden veya etme ihtimali bulunan işlemlerle ilgili soruşturma başlatır. Söz konusu idare bu soruşturmanın sonuçlarını, talepte bulunan Gümrük İdaresinin dikkatine sunar.
2. Bu soruşturmalar, talepte bulunulan Taraf Devletin topraklarında yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde yürütülür. Talepte bulunulan Gümrük İdaresi, işlemleri kendi adına hareket eder gibi sürdürür.
3. Özel durumlarda, Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresi memurları diğer Taraf Devletin Gümrük İdaresinin izniyle, talepte bulunan Devletin Gümrük mevzuatının ihlali konulu soruşturmalarda diğer Taraf Devletin topraklarında hazır bulunabilir.
4. Talepte bulunan Taraf Devletin, bu Maddenin 3 üncü Paragrafı uyarınca talepte bulunulan Taraf Devletin topraklarında hazır bulunan memuru, sadece danışman sıfatıyla hareket eder ve hiçbir şekilde soruşturmalara fiilen katılamaz, sorgulanan kişilerle görüşemez veya soruşturmalarda aktif rol alamaz.

MADDE 10

KONTROLLÜ TESLİMAT

1. Taraf Devletlerin Gümrük İdareleri, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, yetki ve sınırları dahilinde, yasadışı trafiğe dahil olan kişiyi tespit etmek için kontrollü teslimat yöntemini uygulamaya karar verebilirler.
2. Kontrollü teslimat, ya sevkiyat hiç bozulmadan bırakılarak, ya sevkiyat sürecinde el konarak veya yerinden alınarak ya da kısmen veya tamamen değiştirilerek yapılır.
3. Taraf Devletlerin Gümrük İdareleri, her bir kontrollü teslimat uygulamasında mali düzenlemelerin yanı sıra başvurunun biçimini ve yöntemlerini ayarlar.
4. Kontrollü teslimatın sonuçları mümkün olan en kısa sürede karşılıklı olarak tevdi edilir.

MADDE 11

BİLGİ VE BELGELERİN KULLANIMI

1. Bu Anlaşma uyarınca alınan bilgi ve belgeler, idari, soruşturma ile ilgili ve adli işlemler sırasında kullanılabilir. Bilgi ve belgeler, bu Anlaşma'da belirtilen amaçlar dışında kullanılamaz. Başka amaçlarla ancak, bunları sağlayan Gümrük İdaresi'nin yazılı rızası ile kullanılabilir.
2. Bu Anlaşma uyarınca yapılan talepler ve verilen bilgiler gizli mahiyettedir. Bu talep ve bilgiler gizli tutulur ve aynı tür bilgi ve belgelere, talepte bulunan Taraf Devletin topraklarında yürürlükte olan mevzuatla sağlanan korumadan yararlanır.

MADDE 12

UZMAN VE TANIKLAR

1. Taraf Devletlerden birinin Gümrük İdaresinin talep etmesi halinde, diğer Taraf Devletin Gümrük İdaresi, talep eden Taraf Devletin topraklarında sürdürülen adli veya idari işlemlerde memurlarının, uzman ve tanık olarak hazır bulunmalarına ve bu işlemlerde gerekli görülebilecek dosya, belge veya diğer materyalleri veya bunların onaylı kopyalarını ibraz etmelerine izin verir.
2. Talepte bulunan Taraf Devletin Gümrük İdaresi, bu Maddenin 1 inci Paragrafı uyarınca ülkesinde bulunan memurların burada kaldıkları süre boyunca kişisel güvenliklerinin korunması için gereken tüm önlemleri almakla yükümlüdür. Bu memurların konaklama ve günlük giderleri ile ulaşım masrafları talepte bulunan Taraf Devletin Gümrük İdaresince karşılanır.

MADDE 13

YARDIM SAĞLAMA YÜKÜMLÜLÜĞÜNÜN İSTİSNALARI

1. Talepte bulunulan Taraf Devlet, talebin yerine getirilmesinin kendi egemenliğine, güvenliğine veya diğer önemli ulusal çıkarlarına zarar verebileceği veya iç mevzuatına uygun olmayacağı kanaatinde ise, bu Anlaşma çerçevesinde talep edilen yardımı kısmen veya tamamen sağlamayı reddedebilir veya belirli koşulların yerine getirilmesine bağlı tutabilir.
2. Yardımın reddedilmesi halinde, reddetme nedeni, gecikmeksizin talepte bulunan Tarafa yazılı olarak bildirilir.

MADDE 14

TEKNİK YARDIM

Gümrük İdareleri, üzerinde karşılıklı mutabakata vardıkları bir programla Gümrük konularında aşağıdaki hususlarda birbirlerine teknik yardım sağlarlar:

- a) Kontrol amaçlı teknik ekipmanın kullanımında deneyim ve bilgi alışverişi;
- b) Gümrük memurlarının eğitimi;
- c) Gümrük konularında uzman değişimi;
- d) Gümrük mevzuatının etkili bir biçimde uygulanması ile ilgili belirli, bilimsel ve teknik verilerin değişimi.

MADDE 15

MASRAFLAR

1. Taraflar; tanıkların masrafları, kamu görevlisi olmayan uzman ve çevirmenlerin ücretleri haricinde, bu Anlaşmanın uygulanması sonucu ortaya çıkan masrafların geri ödenmesine ilişkin tüm taleplerinden genel olarak vazgeçerler.
2. Talebin yerine getirilmesi için önemli ve olağandışı mahiyetteki masrafların gerekmesi ya da gerekecek olması halinde, Taraflar, talebin yerine getirileceği koşulları ve masrafları karşılama şeklini tespit etmek için istişare içinde bulunurlar.
3. Bu Anlaşmanın 14 üncü Maddesi'nin uygulanmasıyla ilgili olarak oluşan masraflar, Gümrük İdareleri arasında yapılacak ilave müzakerelere tabidir.

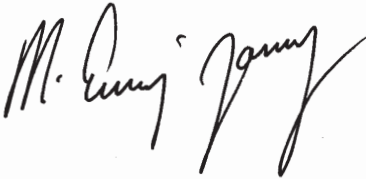
MADDE 16

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

1. Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli tüm ulusal işlemlerin yerine getirildiğini diplomatik kanallar yoluyla birbirlerine tebliğ etmelerini takip eden otuzuncu gün yürürlüğe girer.
2. Bu Anlaşma, belirlenmemiş bir süre için yürürlükte kalır. Bu Anlaşma Taraf Devletlerden birinin Anlaşmayı sonlandırma talebini diplomatik kanallarla diğer Tarafa yazılı olarak bildirdiği tarihten üç ay sonra sona erer. Anlaşmanın feshedildiği tarihte sürdürülmekte olan işlemler, bu Anlaşma hükümlerine göre tamamlanır.

Bu Anlaşma *M.A.S.K.*.....'de *11. KASIM 2008*..... tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Rusça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Metinler arasında yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



BEYAZ RUSYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA





2009/EİGY/531799

COK İVEDİ

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Belarus Cumhuriyeti Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın 11 Kasım 2008 tarihinde Minsk'te dönemin Gümrük Müsteşarı M. Emin Zararsız ile Belarus Cumhuriyeti Devlet Gümrük Komitesi Başkanı Alexander F. Shpilevsky tarafından imzalandığını; ancak anlaşma metninde Devlet Gümrük Komitesi Başkanı Alexander F. Shpilevsky'nin ad ve ünvanının bulunmadığını bildirmekten şeref duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, bahsekonu anlaşmanın Türkiye Büyük Millet Meclisi'nde onay sürecinin sonuçlandırılmasını teminen, anlaşmanın Belarus Cumhuriyeti adına Devlet Gümrük Komitesi Başkanı Alexander F. Shpilevsky tarafından imzalanmış olduğunun Bakanlığımıza ivedilikle yazılı olarak teyit edilmesini rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesile ile Belarus Cumhuriyeti Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.

Ankara, 3 Aralık 2009

Belarus Cumhuriyeti Büyükelçiliği
Ankara

BELARUS CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ

Nota No.: 1285-H

Belarus Cumhuriyeti Büyükelçiliği Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve 3 Aralık 2009 tarih ve 2009/EİGY/531799 sayılı Nota'sına atıfla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın Belarus Cumhuriyeti Hükümetince yetkili kılınan Devlet Gümrük Komitesi Başkanı Alexander F. Shpilevsky tarafından imzalandığını teyid etmekten şeref duyar.

Büyükelçilik, Belarus Cumhuriyeti'ndeki uluslararası anlaşmaların akdedilmesine ilişkin uygulama gereğince, imza sahibinin ad, soyad ve ünvanına anlaşma metinlerinde genellikle yer verilmediğini bildirmekten ayrıca şeref duyar.

Belarus Büyükelçiliği, bu vesileyle, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na en derin saygılarını yineler.

15 Aralık 2009

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
ANKARA

